



# R.A.C.G.



BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

N.º 141

MAYO 1964



*¡Señora salve  
su ropa!*

*Lavando con*

**Jabón atomizado**

# LAGARTO

**de espuma soluble**

**Auténtico jabón el mejor  
producto para la limpieza**



CENTRAL PUBLICIDAD



**ACLARADO RAPIDO Y CON  
MUCHISIMO MENOS AGUA  
QUE CUALQUIER DETERGENTE**

LIZARITURRY Y REZOLA, S. A.  
SAN SEBASTIAN



## Finanzauto, S. A.

**Concesionario de COMERCIAL PEGASO**

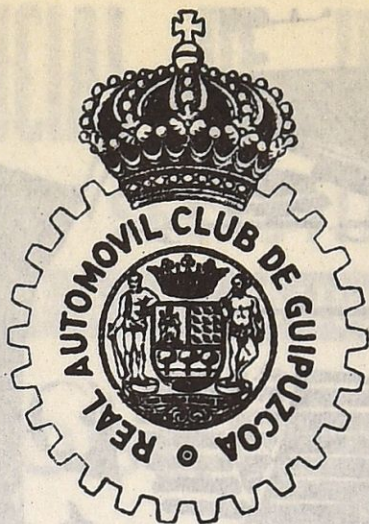
**Distribuidor de SAVA-AUSTIN**

**Maquinaria de Obras Públicas CATERPILLAR**

**Carretillas elevadoras HYSTER**

**SAN SEBASTIAN: Avda. Generalísimo Franco, 24-Teléfono 16908**

**Agencias en los principales pueblos de la provincia**



## BOLETIN OFICIAL DE INFORMACION

Fundado en Mayo de 1950

# Real Automóvil Club de Guipúzcoa

### CONTENIDO NUM. 141 Mayo de 1964

Nuestra portada: NORIA MORUNA

Foto: Marqués de Santa María del Villar

**Delegación en Navarra**  
**Neumáticos y accesorios, S. A. (Nyasa)**  
Avda. Generalísimo Franco, 9  
Teléfonos: 14727 y 15529  
**PAMPLONA**

	Págs.
Mi esposa maneja... ..	3
Tierras de España: Menorca, esa isla desconocida .....	5
Ha muerto Don Ladislao Echai- de Lizasoain .....	13
El accidente de tráfico .....	16
El Chrysler-turbina en Madrid	27
Valoración de los accidentes de tráfico .....	29
Menestra automovilista .....	31
Humor del automóvil.....	32

**Delegación en Alava**  
**D. Pedro Lascaray Basterra**  
Castilla, 34  
Teléfono: 1543  
**VITORIA**

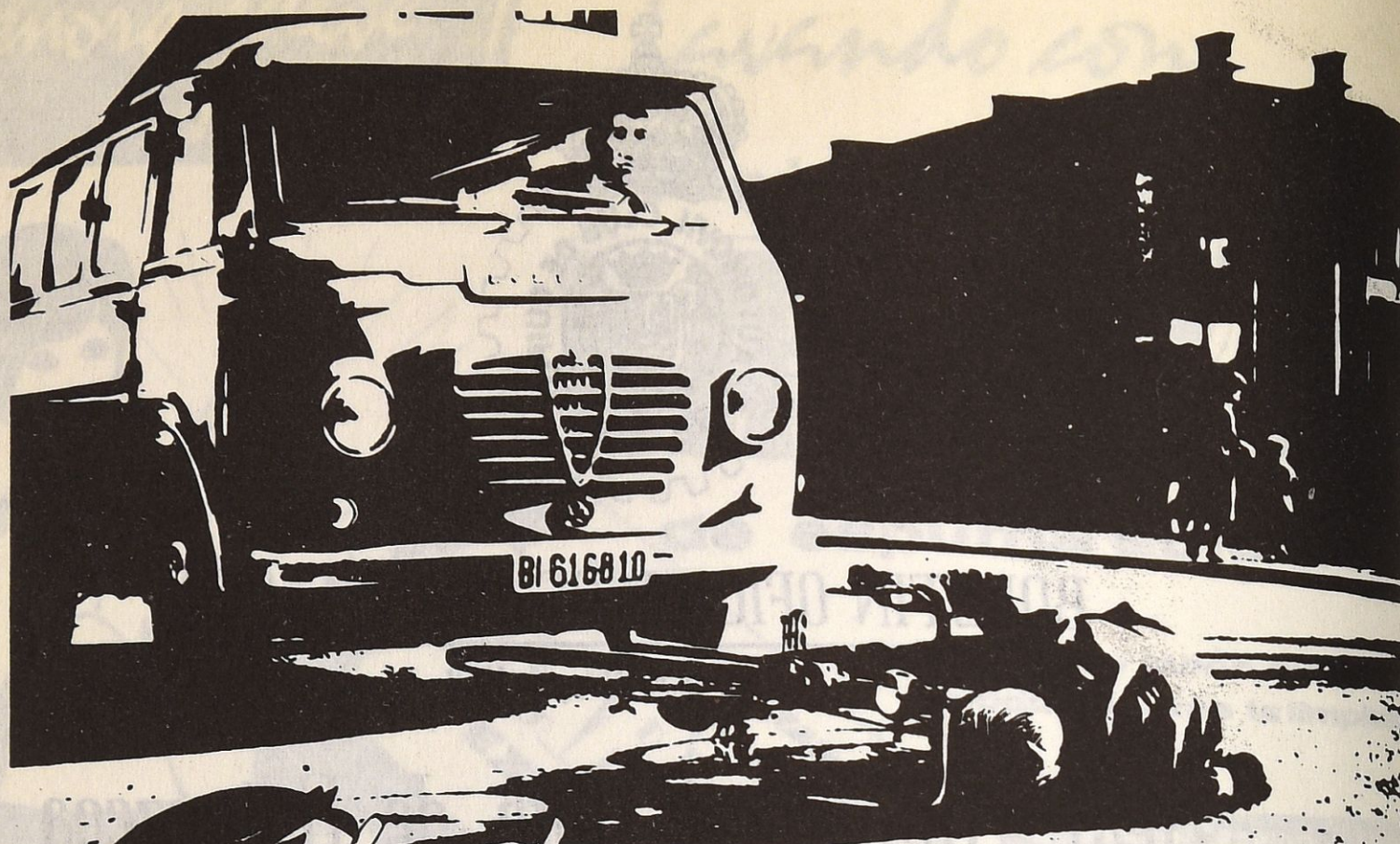
DEPOSITO LEGAL S. S. 32 - 1958

#### Bilbao

**D. José María Domingo**  
Delegado de la Mutualidad Oficial  
"Mutua Nacional del Automóvil"  
General Concha, n.º 2-1.º izda.  
Teléfono: Centralilla 233496

**Oficina central: Bajos del Teatro Victoria Eugenia. - Teléfono 11529**

**SAN SEBASTIAN**



# frenó a tiempo!

Su furgoneta llevaba líquido de frenos Krafft, y la orden del conductor fue instantánea y exactamente obedecida por el sistema de frenado. El ciclista caído fue salvado EN EL MOMENTO PRECISO! Para que la escena pueda volver a repetirse (y se repite a diario) no bastan unos frenos potentes: hay que alimentarlos con un líquido de frenos garantizado, seguro, infalible. Para sus afortunados frenazos a tiempo:

LIQUIDO DE FRENOS **Krafft**

**La más completa gama de productos químicos para automoción:**

- FLUIDOS HIDRAULICOS**  
Líquidos para frenos. Líquidos para la limpieza del sistema de frenos. Líquidos para amortiguadores y gatos hidráulicos.
- PRODUCTOS PARA MOTOR**  
Cementos para juntas. Esmeriles para válvulas. Abrasivos para ajuste. Suedables. Acondicionadores de motores.
- PRODUCTOS PARA RADIADOR**  
Anticongelante. Anticorrosivo. Desincrustante. Tapagoteras.
- PRODUCTOS PARA CARROCERÍA**  
Productos para protección: recubrimientos de bajos, protectores de cromados.  
Productos para limpieza: de carrocería y cristales, lavamanos, quitamanchas.  
Pulimentos y abrillantadores: Polish, limpiador de cromados.  
Productos para reparación.
- PRODUCTOS PARA LUBRIFICACION**  
Aditivos para aceite de cárter y carburante. Productos para engrase. Lubrificantes para montaje.  
Lubrificantes para ballestas. Aflojatodo.
- VARIOS**  
Pasta para soldar.  
Abrazaderas de cierre.

**PARA MAS  
Y MEJORES  
KILOMETROS...  
Krafft**

*PREGUNTE A SU MECANICO*



SE DISTRIBUYE GRATUITAMENTE A LOS SOCIOS DEL R. A. C. DE GUIPUZCOA

# Mi esposa maneja...

Por ANDRE MAUROIS  
de la Academia Francesa

Mi esposa conduce su automóvil y el mío porque yo soy incapaz de hacerlo. Distráido, como tantos escritores, yo no puedo dar atención sostenida a la ruta, a los camiones con que uno se cruza, a los niños que la atraviesan. En breve, nunca he podido obtener permiso para conducir. En cuanto a mi esposa, lo tiene desde hace treinta y cinco años. Solamente nuestros grandes viajes, la guerra y otros sucesos la han alejado del volante. Cuando lo tomó de nuevo me sentí un poco inquieto, diciéndome: "Los automóviles son ahora mucho más rápidos que antes; las carreteras están más congestionadas, los conductores son más imprudentes. ¿Podrá mi esposa enfrentarse a este mundo nuevo?"

¡Ah, cuán inútilmente me atormenté! Ella se comporta admirablemente y este ejercicio le sienta muy bien. Primeramente, le gusta conducir y nunca se siente más feliz que en el camino. Conducir le da una sensación de poder y de superioridad. En cualquier otro campo yo tengo que ser el amo y señor; en éste, ella reina sola. Ella experimenta esa alegría de vivir que todo ser humano siente cuando realiza alguna cosa perfectamente. El placer es tanto mayor por haber tenido que trabajar arduamente y con gran paciencia para adquirir la maestría necesaria en una ciudad moderna. Como un pianista practica las escalas, ella ha repetido, día tras día, la maniobra necesaria para aparcar a lo largo de una acera en un espacio muy pequeño.

Al principio ella rehizo su aprendizaje muy lentamente. Yo me sentí seguro y, en suma, contento de verla entrenarse a lo largo de los bordes de la carretera. Ella no trataba de sobrepasar a nadie ni a los más lentos camiones, diciendo negligentemente: "¿Qué me va a perjudicar situarme detrás

de esos lentos vehículos? Yo no tengo amor propio. Es la vanidad la que causa los accidentes". Después ella se apercibe de que esos camiones exhalan a veces gases nauseabundos y que ciertos automóviles pequeños cargados de familias numerosas son realmente demasiado lentos. Poco a poco se enardece, acelera, sobrepasa a los otros vehículos y ve que esto es fácil y atrevido.

Ahora ella corre con toda libertad de espíritu. Sigue siendo prudente, respeta las señales de detención, las líneas amarillas, las luces rojas. No sobrepasa a otro vehículo si no hay por delante un buen trecho de carretera libre. Tiene menosprecio por el conductor indisciplinado, diciendo irritada: "¿Has visto a ese imbécil? Tomó su izquierda en un viraje..." ¿Por qué esos peatones están en la mitad de la calle de la aldea?" Pero, obedeciendo las leyes, ella se libera de todo temor. En una extensa línea recta se lanza a toda velocidad, como el más audaz de los conductores. Me encanta verla confiada y brava. Pero recuerdo con pesar los buenos tiempos en que viajábamos lentamente.

Después he podido observar en ella un sentimiento poderoso y nuevo, que es el amor a su automóvil. Las mujeres tienen tal necesidad de atarse y de transformarlo todo en pasiones que tratan a su automóvil como a un niño consentido. Se sienten maravilladas por su precocidad ("no tiene recorridos más que cinco mil kilómetros y ya está domado"), por su funcionamiento ("ningún automóvil obedece como éste"). Lo divertido es que, si cambian de automóvil, transfieren al punto su afecto al nuevo, al benjamín. "Souvent femme varie" (la mujer cambia a menudo) es una frase más verdadera aun en la mecánica que en el amor.



*en toda  
Guipúzcoa...*

*Caja de Ahorros Municipal  
de San Sebastián*

# MENORCA,

## esa isla desconocida

A 175 millas de Africa, a 130 de Barcelona, a 223 de Valencia, y 218 de Marsella, está anclada una tierra maravillosa.

Desde el avión, avanzada la mañana, aparece el monstruoso "cetáceo", rodeado de azul añil, ceñido por un festón de niveo encaje que limita los ocres de las tierras y los verde oscuros de pinares y encinas, punteado de casitas blancas. La tierra, aprovechada hasta el último palmo, proclama la tenaz labor de "l'amo" y "es misatje". Pozos, algunos morunos, riegan los suelos, que a fuerza de tesón y amor se convierten en un vergel productor de los más gustosos frutos y verduras. Una cinta gris divide la isla de punta a punta y, a su vera, Ciudadela en un extremo; después Ferrerías, Mercadal y Alayor, y al otro extremo Mahón.

### Los imponentes acantilados de la costa norte

---

El buque que ha salido de Barcelona al anochecer, ya en las primeras horas de la mañana, antes de que se asome el sol por levante, habrá enfilado el cabo de Caballería y después de pasar cala Tirant, por una rendija se divisa Fornells.

La costa norte desfila con sus imponentes acantilados. Apenas visible está el Arenal d'en Castell, después el puerto de Addaya, largo y estrecho; se dibuja en el interior, nítidamente, Monte Toro, la montaña más alta de la isla. Se dobla el cabo Favaritz y desfilan la isla d'en Colom, el Grao, cala Mezquida y ya, surge imponente el morro de la Mola. Lo que hasta ahora era una sucesión de acantilados, con sus atormentadas rocas, algún caserío o alguna playa, va a convertirse para el turista en uno de los paisajes más insospechados: el

puerto de Mahón, con sus seis kilómetros de longitud. Pronto, a la derecha, en una gran extensión, la famosa fortaleza de la Mola; a la izquierda, apenas visible, otra fortaleza militar actualmente en desuso, el castillo de San Felipe; después Calasfons, puerto de Villacarlos, la antigua Georgetown de sus fundadores. Desde el buque se divisa una aglomeración de casas de recreo, pero si luego visitamos el pueblo, veremos que las calles están trazadas a cordel y en su centro una plaza de grandes dimensiones, con cuarteles, los mismos que edificaron los ingleses cuando ocuparon Menorca. A la derecha siguen las instalaciones militares con la Base Naval, numerosos chalets con escaleras particulares que moja el agua. Y en lo alto de un frondoso bosque de pinos "Golden Farm", la posesión que fue del famoso almirante Horacio Nelson y de la que se afirma también fue nido de sus amores con lady Hamilton.

### M a h ó n

---

Mahón, con sus veinte mil habitantes, es la capital administrativa de la isla. En ella, el turista, mientras espera el momento de trasladarse a la cala o playa escogida, podrá visitar iglesias como las del Carmen y Santa María con el órgano de mejor sonoridad de España. El Museo, con interesantísimas piezas arqueológicas en modélica instalación. En las tiendas de la ciudad puede adquirirse desde el último número del "Times" o "Le Figaro", hasta el más exigente producto de belleza. Los restaurantes ofrecen minutas variadas y de delicado paladar; en numerosos cafés modernos no se extraña-



Pose: ANA MARIA SORIA "MISS ARGENTINA"

Si tiene mejor **COLOR...**

Si tiene mejor **OLOR...**

Si tiene mejor **SABOR...**



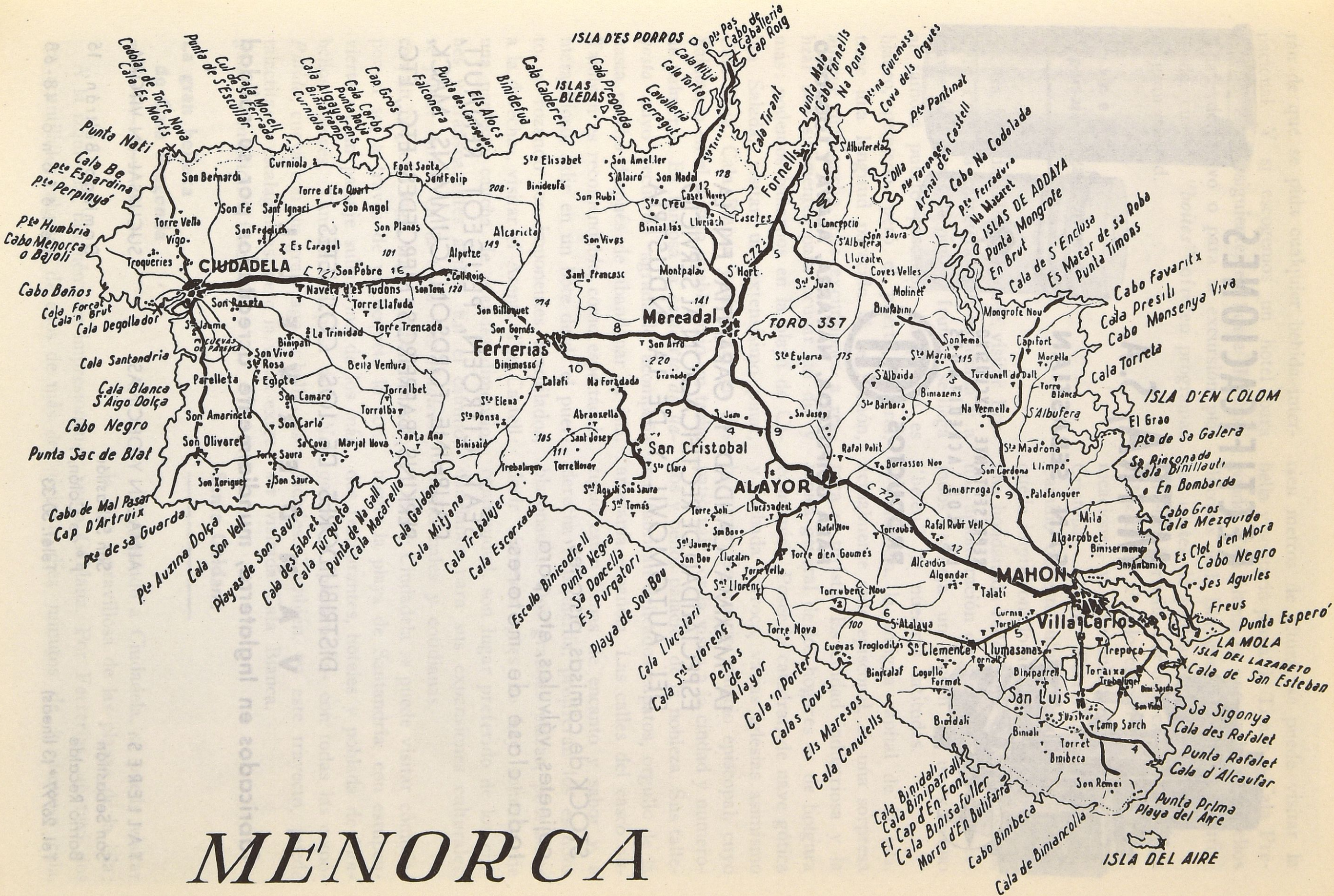
...es **SOBERANO**

¡ El coñac extraordinario !

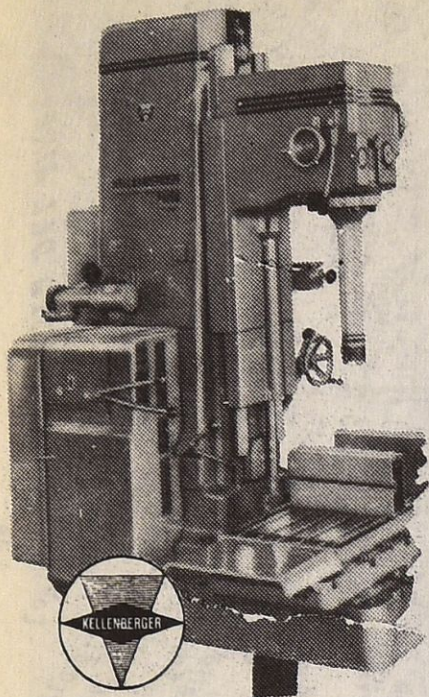
RASGO, S. A.

**GONZALEZ BYASS**





# MENORCA



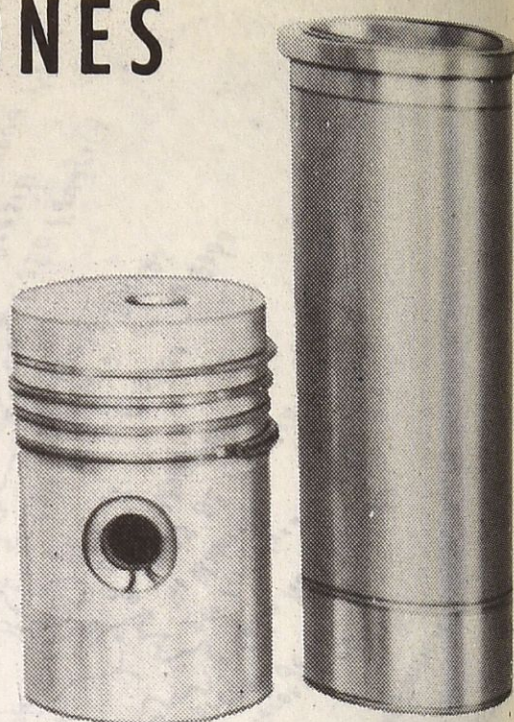
# RECTIFICACIONES

## MITRA, S. A.

SAN SEBASTIAN

REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
DE LOS ACREDITADOS

PRODUCTOS



PARA GUIPUZCOA, NAVARRA, ALAVA Y LOGROÑO

LA MAXIMA CALIDAD Y GARANTIA EN LA  
ESPECIALIDAD DE RECTIFICACION AL SERVICIO  
DEL AUTOMOVIL Y DE LA INDUSTRIA

STOCK de camisas, pistones,  
cojinetes, válvulas, etc., para  
toda clase de motores:

SEAT, CITROEN, PEUGEOT, RENAULT,  
DAUPHINE, FORDSON, CUMMINS, MACK,  
PERKINS, BARREIROS, MERCEDES, ETC., ETC.

DISTRIBUIDORES DE LOS COJINETES

**V A N D E R V E L L**

fabricados en Inglaterra, mundialmente acreditados por su calidad

TALLERES:

San Sebastián

Barrio Recalde

Tel. 26797 \* (3 líneas)

ALMACEN Y OFICINAS.

San Sebastián

P.º de Colón, 1

Teléf. 30-33

SUCURSAL EN VITORIA:

Domingo Beltrán, 15

Teléfono 48-68

rán de que se pida cualquier bebida internacional. Y si escogemos un hotel para esperar el día siguiente, en busca del hospedaje definitivo o para la excursión planeada, cines y "boites" ofrecen programas de gran calidad.

## **Fornells:**

### **paisaje y gastronomía**

---

Otra jornada. Hoy se puede visitar Fornells. Por una carretera bien asfaltada y a través de bosques de pinos y frutales se llega al famoso puerto pescador. El pueblo es blanco, pequeño, pero el puerto, natural, tiene una longitud parecido al de Mahón, aunque más ancho. Las excursiones a realizar son suficientes para ocupar un día y más: podemos bañarnos en la playa de Cabra Salada, visitar un extensísimo pinar, Cala Roja, Cala Blanca y almorzar en Ses Salines, o en el mismo pueblo bajo un techo de palmeras. Es famosa la *caldereta de llagosta* cuyo recuerdo agradable acompaña hasta mucho después de abandonar la isla. También es recomendable, como espectáculo maravilloso, salir en un bote desde el puerto, y rozando los imponentes acantilados, a la derecha, visitar el Arenal d'en Castell: una perfecta cancha de grandes dimensiones y transparentes aguas. En el camino, se puede entrar en la *Cova dels Anglesos*, con un pequeño lago, cuyo fondo iluminado por el sol a través de un boquete lo convierte en un paisaje submarino de los más bellos colores. También se pasa ante *Na Pulida*, cueva con un gran lago, y bellas estalactitas y estalagmitas, pero la visita exige guía y condiciones físicas.

### **La gran belleza de Cala Pregonda**

---

A la izquierda, también con impresionantes acantilados, algunos de ellos de más de

cien metros de altura, se puede visitar la bella y solitaria playa de Tirant y Cala Pregonda. Esta última es uno de los más bellos rincones de la isla, con cinco playas y curiosos islotes de piedra rosada.

Desde Fornells, por otra carretera se llega a Mercadal. Pueblo crucial para las comunicaciones, ya que enlaza con Mahón, San Cristóbal, Alayor, Ferrerías y Ciudadela. Camino de esta última ciudad, el turista queda impresionado al divisar Ferrerías: en una hondonada rodeada de espesos bosques, una aglomeración de casas de encalados tejados, semeja un rincón de un ingenuo "belén" de nuestras latitudes.

Ciudadela, la antigua capital de la isla, actualmente sede episcopal, es una sorpresa para el turista. Es ciudad industrial y la tónica general de los hogares es de holgura económica. Posee la catedral, de nave gótica y fachada barroca, varias iglesias asimismo barrocas; seminario, palacio episcopal, cuyo patio vale por la visita a la ciudad y numerosos y bellos palacios de la nobleza. Sus talleres fabrican delicados zapatos, orgullo de la artesanía española. Las calles del casco antiguo están llenas de encanto y sabor y, a derecha e izquierda, proliferan los escudos blasonados. Dos grandes plazas, podríamos decir siamesas, pues no hay solución de continuidad, son lugar preferido de los ciudadelanos para sus expansiones culturales, tradicionales y cotidianas.

Desde Ciudadela se puede visitar cómodamente la playa de Santandría con estupendos restaurantes, hoteles y poblada de *bungalows* y apartamentos con todas las comodidades. También, en este trayecto, puede ser visitada Cala Blanca.

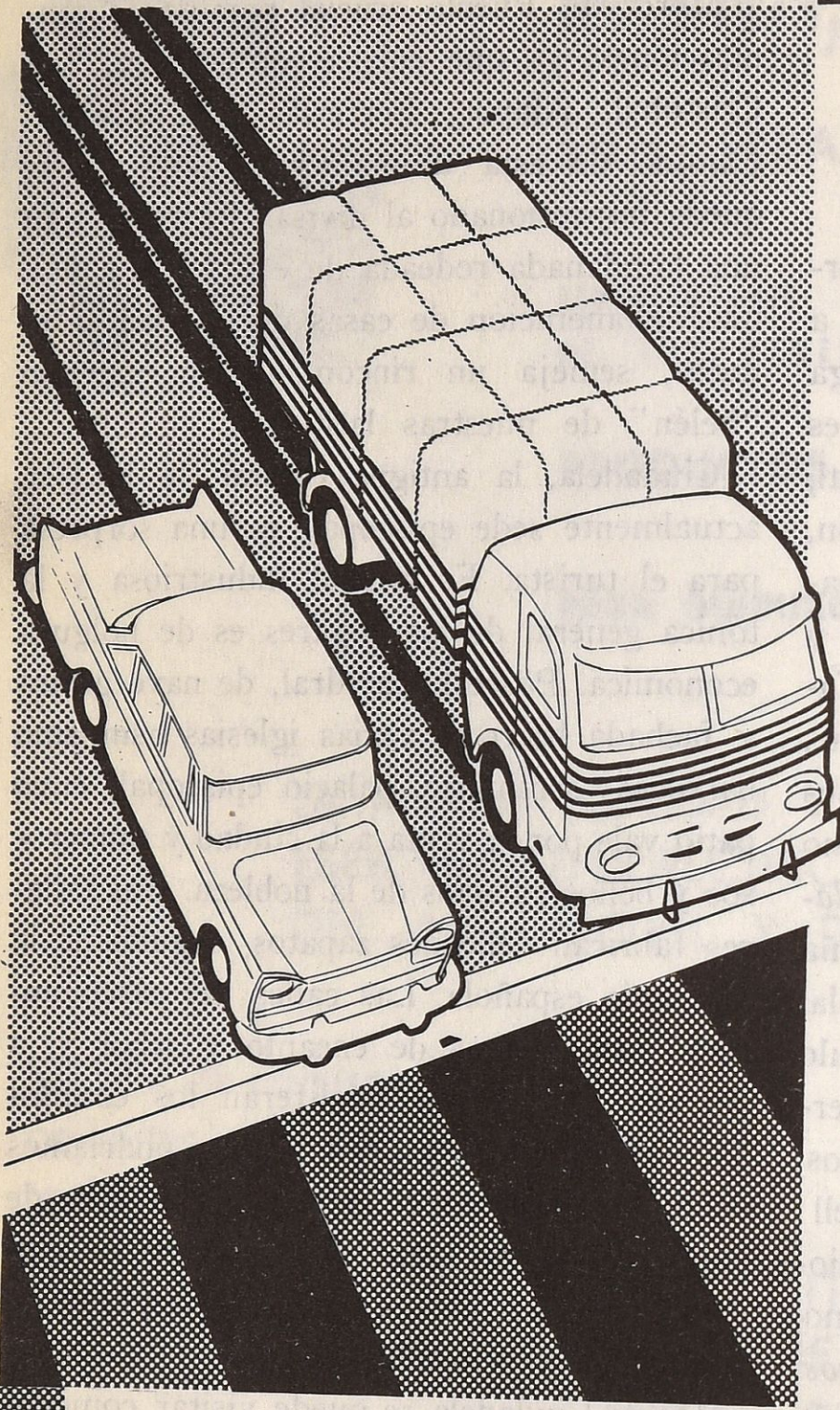
## **Santa Galdana**

---

Regresando a Ciudadela, se puede visitar la más maravillosa de las playas de la isla: Santa Galdana. Por Ferrerías, un taxi nos deja a diez minutos de la famosa cala.

**EXAMEN GRATIS DE SUS**

# FRENOS



**EN CAMIONES  
Y TURISMOS**

**POR PERSONAL  
ESPECIALIZADO**



**TALLER OFICIAL DE**

**URRA**

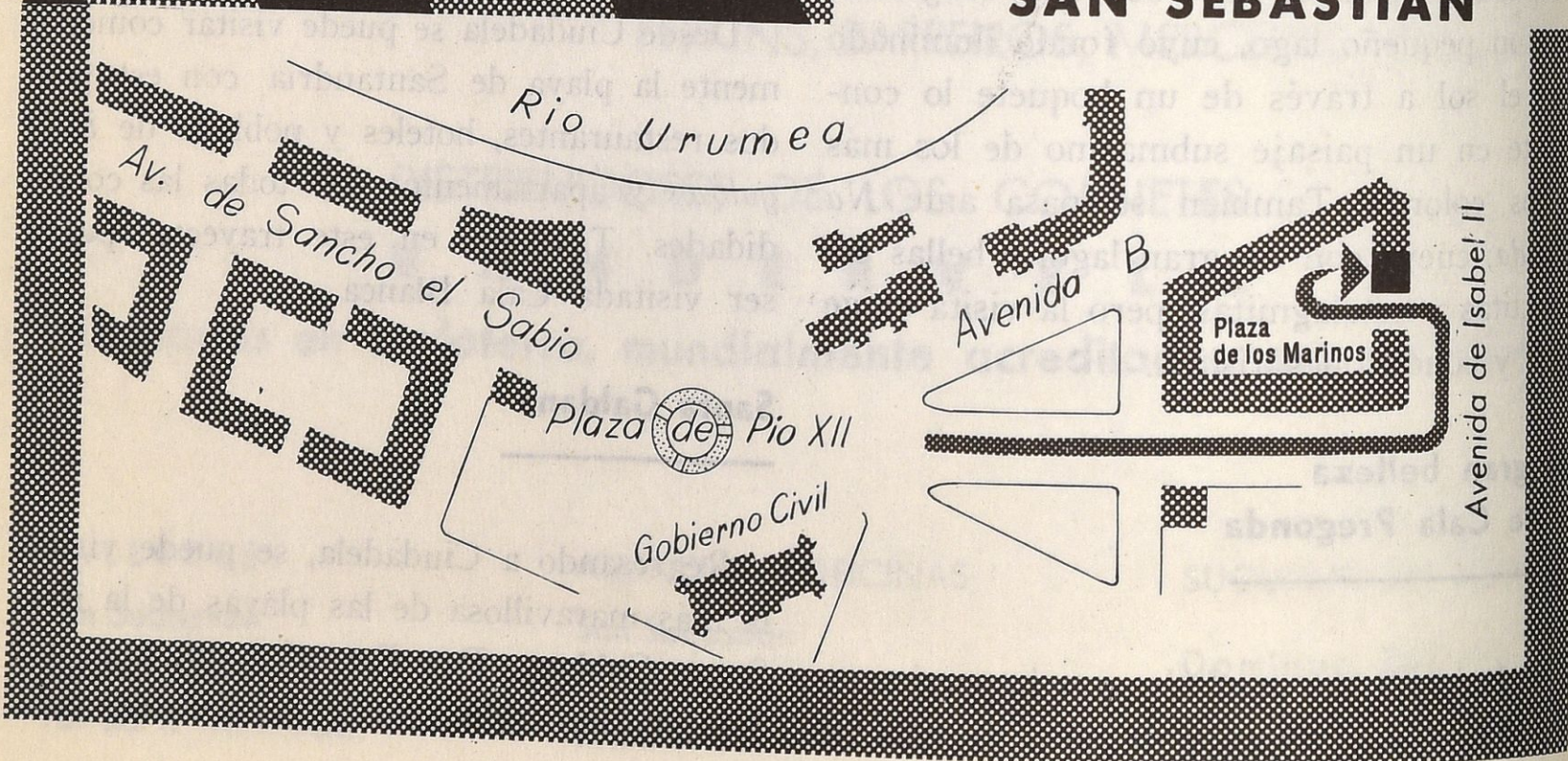
**S.A.E.**



**TALLERES**

**Arevalo**

**AVENIDA DE ISABEL II  
PLAZA DE LOS MARINOS  
TELEFONO 24305  
SAN SEBASTIAN**

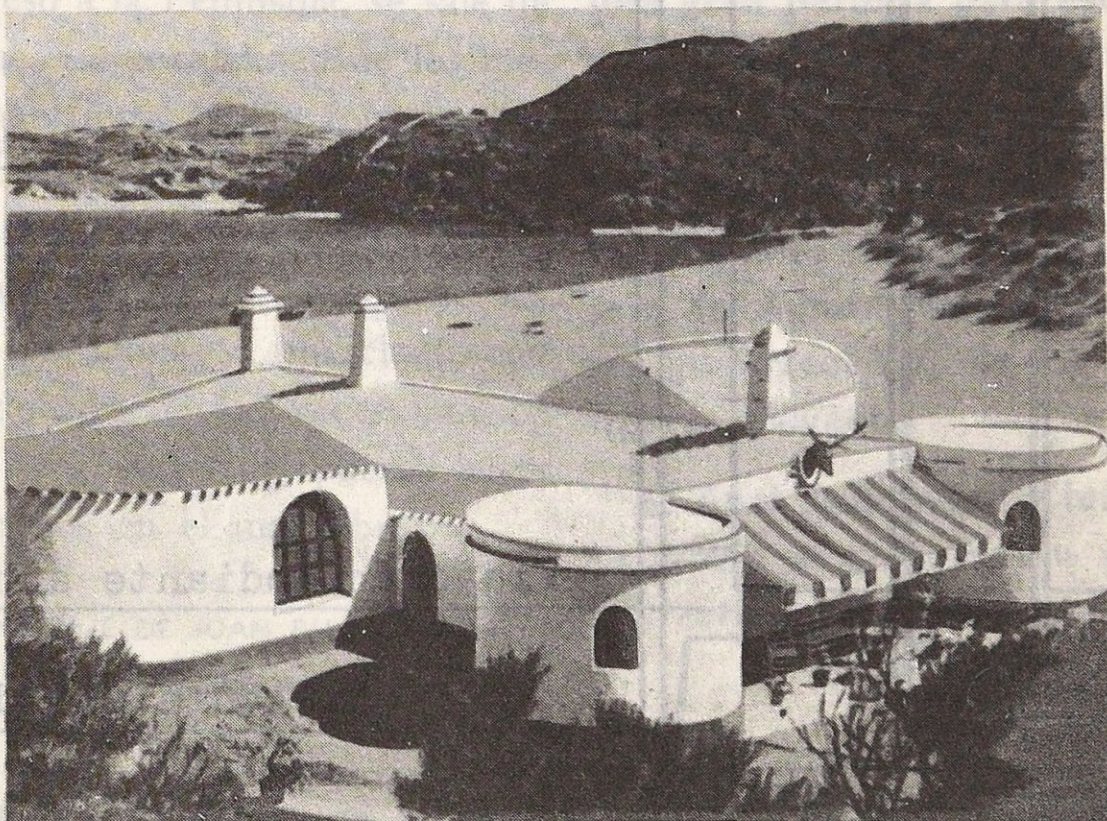


Cuando nos apeamos del coche, se atraviesa un frondoso bosque de pinos y encinas y, sin salir de nuestro asombro, aparece la enorme concha rodeada de acantilados grises cubiertos de pinos que llegan hasta la arena. El placer de vivir es intenso ante aquel regalo de la Naturaleza; el verde esmeralda de las transparentes aguas, el suave declive de las arenas, la visión por doquier de árboles que se asoman al mar parece una fantástica decoración para una ópera de un músico genial. En la costa sur, con calas, caletas, extensas playas, aprovechando manantiales que brotan casi en la misma ribera, surgen urbanizaciones. Unas ya en marcha, otras iniciándose y otras en proyecto. También la zona norte ha empezado a urbanizarse.

Y ya, antes de haber dado la vuelta a la isla, en Alcaufar y Punta Prima hallará el turista acomodo, restaurantes, etc.

### Preclaros restos de la prehistoria

No deben olvidarse los monumentos de la Edad del Bronce, auténtico atractivo turístico. Según el doctor Pericot, las Baleares no debieron estar pobladas hasta la llegada a las islas de los que levantaron los "talayots". Seguramente, y es lógico, por las dificultades que comportaba la navegación hace aproximadamente tres mil quinientos años.



Uno de los rincones más bellos de la isla que tanto abunda en parajes hermosos: "Cala Pregonda".

Son mil sesenta los monumentos de la Edad del Bronce menorquín catalogados por José Mascaró Pasarius es su afanosa búsqueda.

No extrañe, pues, al turista hallarlos con frecuencia, sobre todo en la parte Sur de la isla. Pero si este tipo de monumento, el "talayot", es frecuente con más o menos variantes en muchas islas del Mediterráneo, no así la "Taula" y la "naveta", privativos de Menorca.

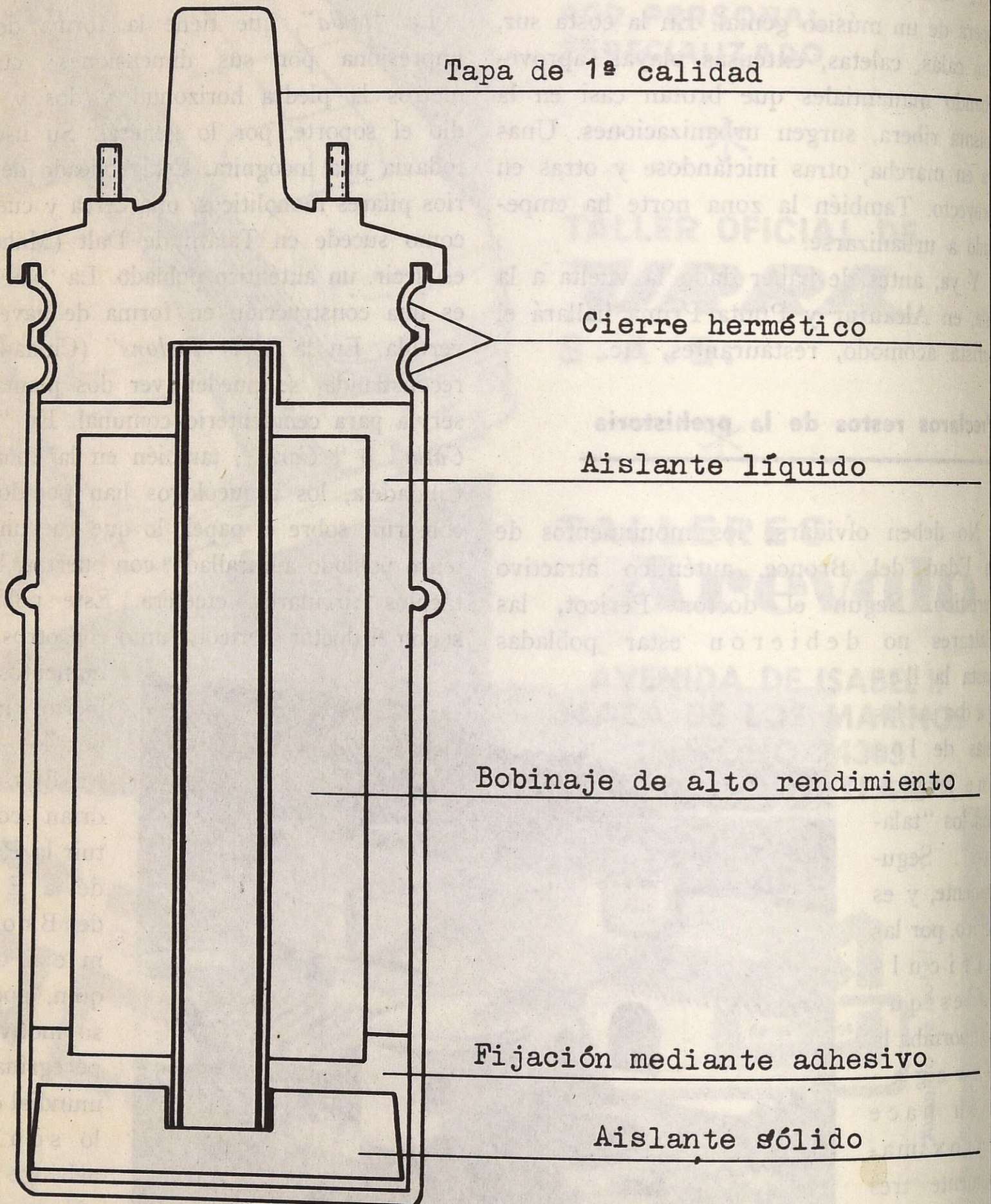
La "taula", que tiene la forma de T, impresiona por sus dimensiones: cuatro metros la piedra horizontal y dos y medio el soporte, por lo general. Su uso es todavía una incógnita. Está rodeado de varios pilares monolíticos, una cerca y cuevas, como sucede en Talatii de Dalt (Mahón); es decir, un auténtico poblado. La "naveta" es una construcción en forma de nave invertida. En la "dels Tudons" (Ciudadela), reconstruida, se pueden ver dos plantas y servía para cenenterio comunal. En "Son Catlà" o "Carlà", también en la zona de Ciudadela, los arqueólogos han podido reconstruir sobre el papel, lo que fue un extenso poblado amurallado, con puertas, habitáculos circulares, etcétera. Este poblado, según el doctor Pericot, junto con otros mo-

numentos, cubiertos hoy por los sembrados, podrían constituir la Ruta de la Edad del Bronce menorquín, poderoso motivo de peregrinación mundial como lo son Stonehenge y las alineaciones de Carnac.

La famosa bobina NOVI - NOVI permite obtener el máximo rendimiento del motor.

Para el motor moderno se precisa una bobina moderna de alto rendimiento.

Coloque en su coche una bobina NOVI - NOVI y un condensador al aceite NOVI - NOVI.



Fabricada en España por Novi Española S.A.

## La basílica paleocristiana de Son Bou

---

También la visita a la basílica paleocristiana de Son Bou, en la playa del mismo nombre, puede ser un poderoso incentivo para el turista. Es una de las manifestaciones cristianas más antiguas de España, ya que data del siglo III o IV. Dicho templo consta de una planta con mosaico de unos veinticinco metros de nave, con la base de las columnas intactas y la pila bautismal.

Y ya antes de haber dado la vuelta a la isla, sin haber olvidado la industriosa Alayor, el bello pueblo de San Luis, fundado por los franceses, y San Cristóbal, se debe realizar otra excursión: la que partiendo de Mercadal, por una carretera, se sube hasta la cúspide de Monte Toro, donde se venera la patrona de la isla. Desde las terrazas, se divisan los cuatro puntos cardinales de Menorca, que limita el mar.

### Regreso a la península

---

Y ya de regreso a la Península, se sale de Mahón de noche. La cordialidad de los menorquines se manifiesta en las fogatas, iluminaciones de casas particulares, bengalas, cohetes, las terrazas de los hoteles con sus *dancings*, lanzan al aire los sonos de los últimos bailes de moda y, mezclado con todo ello, los adioses de las voces amigas, que se suceden a lo largo del puerto hasta que nos adentramos en el mar libre.

UN REPORTAJE DE JUAN RUIZ MANENT

(Fotografía del autor)

Ha muerto

## D. Ladislao Echaide Lizasoain

El pasado día 4 falleció nuestro querido amigo, don Ladislao Echaide Lizasoain, bien conocido entre sus numerosas amistades con el cariñoso diminutivo de «Ladis».

El Sr. Echaide pertenecía a nuestro Club desde la época de su fundación, pudiendo decirse que casi figuraba a la cabeza del escalafón en nuestro Libro de Socios.

En la época en que nuestro Club organizaba las carreras de Lasarte, el amigo «Ladis» fue elemento activo y perteneció durante varios años a la Comisión Deportiva que directamente se ocupaba de la organización de aquellas memorables carreras. Luego pasó a pertenecer a la Junta Directiva, formando parte de la misma hasta el momento de su fallecimiento desde cuyo puesto puso siempre el mayor entusiasmo y el mayor acierto en todo cuanto pudiera redundar en beneficio de su querido Club. Es, pues, una gran pérdida para éste su muerte ya que como directivo y amigo ocupaba un lugar preeminente en el afecto de quienes durante tantos años convivimos con él.

Excelente persona, figuraba en el Consejo de Administración de varias empresas guipuzcoanas, de los que llegó a ser figura relevante.

El Real Automóvil Club de Guipúzcoa se asocia al dolor de su viuda e hijos, y les testimonia su sincera condolencia.

# TREVIJANO

EL ZAPATO DE CALIDAD PARA  
SEÑORA Y CABALLERO  
San Martín, 38 - Teléfono 12183 - SAN SEBASTIAN



**OFICINAS CENTRALES:**  
Garibay, 13-15

**59 SUCURSALES EN LA PROVINCIA 59**

**7 SUCURSALES EN SAN SEBASTIAN 7**

**SUCURSAL EN MADRID: Alcalá, 27- bajo**

**DEPOSITO DE AHORRO..... 4.300 millones de pesetas**

**FONDOS DE RESERVA..... 197 " "**

Ahorro infantil y obrero .....	3%
Libretas plazo .....	3 y 2,50 %
Libretas ordinarias .....	2%
Cuentas corrientes .....	1%
Huchas a domicilio .....	—

### **SERVICIOS**

Cuentas corrientes a la vista. Depósito de Valores. Compra y venta de valores. Suscripción de valores. Abono en cuenta de cupones y dividendos. Efectos al cobro. Domiciliación de Letras.

### **SECCION DE PREVISION**

Pensiones de vejez a capital cedido y reservado. Rentas vitalicias inmediatas. Dotes infantiles. Mutualidades y Grupos infantiles.

### **SERVICIOS ESPECIALES**

Giro mutuo provincial. Intercambio de libretas entre Cajas de Ahorros. Tesorería a Ayuntamientos. Cuentas especiales de contribuyentes. Gestión de Fundaciones Benéficas.

**CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA**



## NOTA NECROLOGICA

El pasado 12 de abril dejó de existir en nuestra ciudad nuestro muy apreciado consocio y notable médico-odontólogo donostiarra, don Nicolás Uranga Goitia, a la temprana edad de 45 años.

Profundamente apenados por la irremediable desgracia, enviamos a la familia del finado, nuestra más sentida condolencia.

## NUEVO LLAMAMIENTO AL BUEN CORAZON DE NUESTROS ASOCIADOS

Plenamente satisfechos del lisonjero éxito que en oportunidades anteriores han obtenido estos llamamientos efectuados a través de las páginas de nuestro BOLETIN, efectuamos hoy uno más a nuestros socios.

Son necesarios dos coches para trasladar niños a la Clínica de San Juan de Dios desde San Sebastián y Pasajes de San Pedro.

En nuestras oficinas ampliaremos detalles a aquellos de nuestros socios que se brinden para tan caritativa labor.

SASTRERIA PARA  
SEÑORA Y CABALLERO



IMPERMEABLES - CONFECCION

**SAN SEBASTIAN** • Elcano, 10

los nuevos Dauphine  
llevan de origen  
el filtro de aceite:

**PURflux**



**IESA**

filtro homologado  
por la Regie Renault  
para montarlo sobre todos  
sus tipos

publivas

**exija el elemento filtrante  
de recambio:**

**PURflux**



**el de mayor superficie  
filtrante**

**mínimo volumen**

**mayor duración**

**más económico**

fabricado por:

**INDUSTRIAS ESPAÑOLAS S. A.**

**SAN SEBASTIAN**

# EL ACCIDENTE DE TRAFICO

Las lesiones producidas por los accidentes están muy relacionados con el lugar que se ocupa en el vehículo

Se puede decir sin hipérbole que los accidentes de tráfico constituyen mayor causa de morbilidad y mortalidad que las guerras y es la primera de las causas de muerte de la gente joven. En conjunto, incluídas todas las edades, solamente el cáncer y las enfermedades cardiovasculares superan a los muertos por esta auténtica "guerra del tráfico".

Téngase en cuenta también que muchas estadísticas sólo recogen las muertes inmediatas o dentro de los tres primeros días (Francia, Bélgica, España, Italia) y muchos accidentados con lesiones craneoencefálicas o viscerales fallecen algunos días después y no son recogidos en esas estadísticas.

## **Factor más importante: la velocidad**

De entre los factores que influyen de manera general en la gravedad de las lesiones provocadas por los accidentes del tráfico, el más importante es la velocidad, de acuerdo con la fórmula física en la que la Fuerza viva es igual a la mitad de la masa multiplicada por el cuadrado de la velocidad ( $Fv = 1/2 m \cdot v^2$ ). Esto quiere decir que un hombre de 60 kilos, a una velocidad de 60 km. a la hora, desarrolla una fuerza viva de 7.265 kgs.

En los atropellos el factor masa adquiere más importancia en la producción de lesiones, porque aun no existiendo una gran velocidad, suele haber

una gran desproporción entre el tamaño y peso del vehículo y el de la víctima.

En los choques entre vehículos (salvo casos especiales, como la del coche minúsculo contra un vehículo pesado) y entre vehículo y obstáculo que lo detiene, así como en los casos en los que el piloto o pasajero es despedido y se proyecta contra el suelo o contra un obstáculo exterior, la importancia de las lesiones dependen en gran parte de los efectos de la desaceleración.

Los ocupantes de un vehículo que partiendo de la velocidad cero, recorre un trayecto y se detiene después, pasan por dos fases mecánicas: 1.<sup>a</sup> Fase de *aceleración*, durante la que el sujeto pasa del reposo a la velocidad del vehículo; 2.<sup>a</sup> Fase de *desaceleración*, en la que el sujeto se reintegra desde la velocidad máxima del vehículo a la de cero, representada por la detención de éste.

Corresponde la desaceleración a una fuerza negativa, contraria, pero del mismo valor mecánico que la de la aceleración.

Tanto la aceleración como la desaceleración, si son violentas e intensas, provocan por inercia tisular un desplazamiento de las moléculas de los tejidos. Si son prolongadas actúan especialmente sobre determinados órganos (sangre, vísceras).

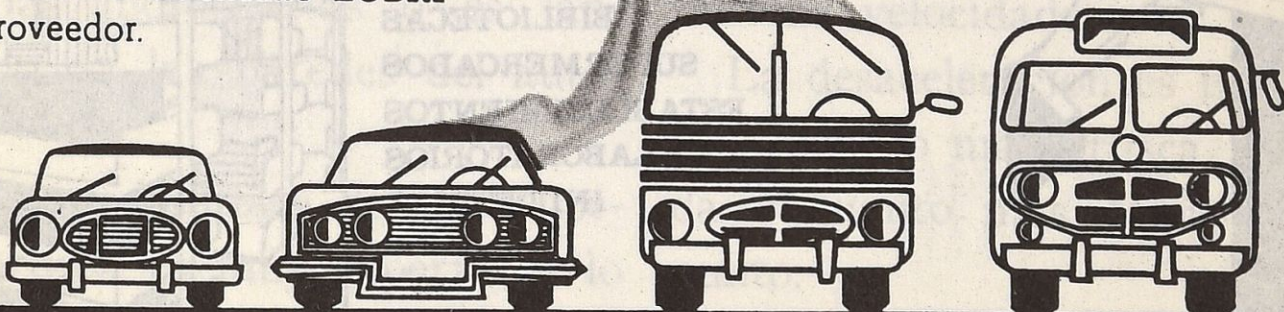
La fase de aceleración es breve y

¿Por qué Vd.  
necesita al americano  
LUBRI-LOY?



**LUBRI-LOY**, es el super-aditivo americano, comprobado técnicamente y de garantía científica asegurada, que prolonga la vida de su motor, porque elimina un 80 % de fricción.

Pida el super-aditivo americano **LUBRI-LOY** a su proveedor.



Estar al día es usar **LUBRI-LOY**, ¿usa Vd. ya el **LUBRI-LOY**?

**LUBRI-LOY** ESPAÑOLA S.A.

AVENIDA NAVARRA - VILLA JOSE ANTONIO - TELEFONOS 11400 - 21307 - SAN SEBASTIAN

**LA NUEVA  
MAS RESISTENTE  
ESTANTERIA METALICA**

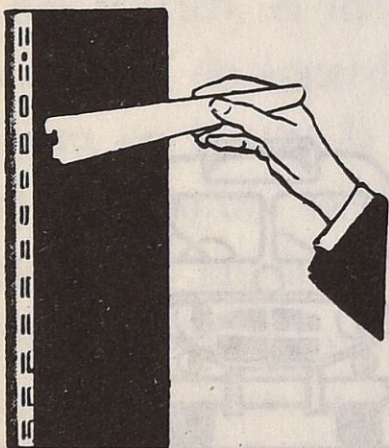
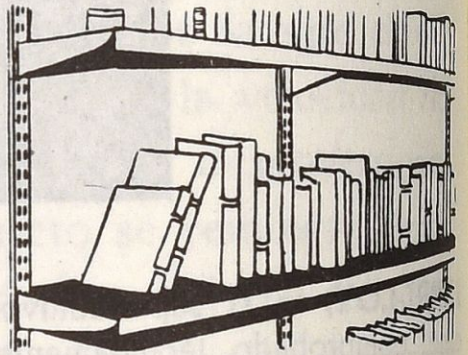
**UN SOLO SOPORTE RESISTE 140 LIBRAS**

*Ghost*

única: sin barras verticales externas

lo que permite el máximo aprovechamiento del espacio

con soportes que encajan en 1 segundo, sin tornillos ni sujeción



PARA:  
BIBLIOTECAS  
SUPERMERCADOS  
ESTABLECIMIENTOS  
LABORATORIOS  
INDUSTRIAS



**epoca** muebles  
decoración

distribuidor  
colocador

Eguia s/n San Sebastian  
tfn. 12727

fabricada  
en España por

**maentra. s.a.**  
Barcelona

l e n t a m e n t e progresiva en los sujetos encerrados en un v e h í c u l o terrestre y rara vez actúa como c a u s a t r a u m á t i c a. En cambio, la desaceleración se produce de manera rápida y violenta, siempre que el vehículo choca con un obstáculo que lo detiene (sea o no fi-jo).

Los efectos nocivos de la desaceleración se manifiestan

además de por los desplazamientos tisulares que se originan, porque el ocupante del vehículo es proyectado en virtud de la inercia. Sale despedido en las motocicletas o es lanzado c o n t r a las paredes del automóvil.

La potencia dinámica de la desaceleración brusca es muy superior a lo que nos imaginamos. La parada en seco (choque contra un obstáculo que detiene el automóvil) a 75 kms. por hora, representa la caída libre en vertical desde 22 metros de altura, pero a 150 kms. por hora significa caer

desde 88 me-tros.

### Efectos de la desaceleración

La acción de las desaceleraciones brutales sobre los órganos es enorme. El hígado, cuyo peso normal es de 1,700 kgs., t r a s una d e t e n c i ó n e n 1/10 de se-gundo, yendo el sujeto a 60 kms. por hora, pasa a pesar más de 28 ki-los y a 100 ki-lómetros p o r hora m á s de

Nuestro Servicio del SEGURO MUTUO PARA AUTOMOVILES (turismos, camiones, motocicletas) a través de nuestra Mutualidad Oficial.

## MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL



- 1.ª — Reducción del coste del seguro.
- 2.ª — Especialización en el seguro de automóviles.
- 3.ª — Ambito Nacional de contratación.
- 4.ª — En toda Europa Occidental.
- 5.ª — Asistencia jurídica eficaz.
- 6.ª — Protección y defensa.
- 7.ª — Libre elección de taller.
- 8.ª — Mapa de carreteras.
- 9.ª — Seguro complementario, ocupantes del vehículo

Nuestros asegurados, son los principales propagandistas de estas condiciones:

Ya que viene realizando extornos o devoluciones que han representado del 20% al 40% sobre la prima neta satisfecha.

Operando solamente en este ramo, y por ello con una organización especializada en el mismo.

Al hallarse técnicamente proyectada, a través de su Red de Delegaciones en toda España.

Tiene vigor su Póliza de Seguro, llevándose a cabo la asistencia del Asegurado a través de su organización en el Extranjero.

Mediante extensa red de 1.350 Abogados y Procuradores en toda Europa, y países ribereños del Mediterráneo.

De los intereses del Asegurado en caso de accidente, y reclamación al causante de los daños y perjuicios ocasionados.

Para la reparación de su vehículo, en caso de accidente.

Editado por el servicio cartográfico de MUTUA NACIONAL DEL AUTOMOVIL, que entregamos gratuitamente a nuestros MUTUALISTAS, junto con la Guía de Asistencia.

En caso de diferencias entre Mutualidad y asegurado, actuará como árbitro el Real Automóvil Club de Guipúzcoa, sin intervención, por lo tanto, de los Tribunales de Justicia.

47 kgs. El encéfalo, que pesa 1,5 kilogramos, pasa a 25 y 42 kgs., respectivamente, y la sangre, de 5 kgs., alcanza los 84 y 140 kgs. a aquellas mismas velocidades.

La desaceleración es tanto más dañina cuanto más brusca, más sostenida y cuanto más concentrada sobre punto.

Por estas razones son tan graves las lesiones de los motociclistas lanzados sobre su máquina, en los que el impacto se concentra en un punto muy pequeño y de la cabeza generalmente.

# RADIO GROS

## LA CASA DEL AUTO-RADIO

CONCESIONARIO OFICIAL DE



**becker**  
*autoradio*



### Televisión - Aparatos electrodomésticos

Paseo Colón, 24 SAN SEBASTIAN Teléfono 23291



GARAGE  
Gloria, 3 y 5  
Teléf. 10350

CARROCERIA  
Carquizano, 5  
Teléf. 10235

**SAN SEBASTIAN**

Servicio permanente-Lavado y pintura de bajos  
Talleres de reparaciones mecánicas  
Construcción y reparación de carrocerías

CONCESIONARIO EXCLUSIVO PARA GUIPUZCOA  
DE AUTOMOVILES

# Servicio Remolque - Grúa

# Peugeot

SERVICIO

RECAMBIOS

El ocupante del automóvil podría no sufrir tan rápidamente como el motociclista los efectos de la desaceleración si puede agarrarse y dar tiempo a que el chasis y la carrocería absorban una gran cantidad de la fuerza mecánica.

### **Beneficios del cinturón de seguridad**

En esto consiste la acción beneficiosa de los cinturones de seguridad, porque al fijar el sujeto al chasis se da tiempo para que la energía mecánica llegue al cuerpo humano muy disminuida, actúe menos tiempo y sea repartida.

En caso contrario, resulta que dentro del vehículo la fuerza de desaceleración es mayor y el ocupante proyectado contra las paredes recibe íntegra la fuerza traumática.

Esta absorción de energía por el vehículo es mayor cuanto más grande es su masa. Cuanto más tiempo exista para absorber esta fuerza mecánica menos repercutirá ella sobre el ocupante del automóvil. Resulta favorable, por tanto, la distancia desde el punto del choque a la situación del pasajero.

Por esta razón fundamental, los asientos delanteros son más peligrosos

## **NUESTRO SERVICIO DE LA ESCUELA DE CONDUCCION**

(Instalada en nuestro local social)

Cursos para la obtención de carnets de conducir.

Clase de Mecánica elemental (localización de averías)

Enseñanza práctica en coches equipados de dobles pedales y doble volante.

Cursos de Código de la Circulación.

Horarios compatibles con las obligaciones habituales del alumno.

Informes en las Oficinas del Club:

**Plaza de Oquendo - SAN SEBASTIAN**

que los traseros, ya que en estos últimos se dispone de más tiempo para que la estructura metálica del vehículo absorba y reparta gran parte de la energía.

Las lesiones producidas en los accidentes están por tanto muy relacionadas con la situación de los ocupantes del automóvil.

El conductor está un tanto apri-

tionado y casi forma parte del propio vehículo. Por lo tanto, dispone de menos tiempo para que la desaceleración sea aminorada por el propio automóvil, pero, en cambio, al darse cuenta antes que nadie de la inminencia del choque, se sujeta al asiento tanto con las manos en el volante cuanto con los pies, o por lo menos, con el pie en el freno. Esto permite que la fuerza de desaceleración sea distribuida por varias partes antes que llegue al tórax desde el volante y al parabrisas con la cabeza. Las fracturas de tibia y costillas son típicas de los conductores, aparte de los posibles graves traumatismos de tórax y craneoencefálicos en los choques a gran velocidad.

### **Asiento más peligroso: al lado del conductor**

En cambio, el asiento delantero al

# Lambretta

**MOTOR CENTRAL - SEGURIDAD**

## **MOTOCARRO LAMBRETTA** **El más barato del mercado**

Precio f.f. Ptas. 26.000,—en chasis. ENTREGA INMEDIATA

Motoscooter Lambretta 150 Ll Ptas. 20.300.—f.f.

Motoscooter Lambretta 125 Ll Ptas. 17.975.—f.f.

Motoscooter Lambretta 175 TV.

Unica motoscooter equipada con freno de disco

Precio f.f. Ptas. 24.975

ENTREGA INMEDIATA

JESUS BENGOCHEA Oquendo, 4 bajo SAN SEBASTIAN

## **ACEROS "BELLOTA"**

### PARA TODAS LAS APLICACIONES

- Rápidos y extrarrápidos
- Para matrices y cortantes
- Aleados, para usos especiales
- Al carbono
- De construcción: bonificables y de cementación
- Para muelles
- Inoxidables y resistentes al calor
- Chapa magnética
- Acero superpuesto "Duplex", etc.

### CON LA MAXIMA GARANTIA

- Todos los aceros BELLOTA están garantizados en su composición típica y en sus características mecánicas.

**PATRICIO ECHEVERRIA, S. A. - Legazpia**



# TALLERES Y GARAGE LEAL, S. A.

Paseo Colón nos 31-33  
Teléfono 3203 (Centralilla)  
**SAN SEBASTIAN**

SERVICIO OFICIAL

# SEAT

TALLER AUTORIZADO  
N.º 502

- Asistencia en garantía SEAT y revisiones
- Mecánica en general
- Chapistería, pintura y electricidad
- Alineación regloscópica de faros y equilibración estática y dinámica de ruedas
- Alineación de direcciones
- Instalación de servofrenos
- Venta de recambios originales

lado del conductor es el auténtico "asiento de la muerte". El pasajero está distraído o dormido, no sujeto a nada y es proyectado con toda la energía cinemática de la desaceleración sobre la parte delantera del coche; se suele golpear primero con la rodilla o rodillas contra el salpicadero y luego con la cabeza en el parabrisas.

Los que ocupan los asientos traseros tardan más en sufrir los efectos de la desaceleración, que llega, por tanto, aminorada y suele a su vez resultar distribuida por el cuerpo humano y no tan localizada sobre un punto del organismo.

Maniqués colocados en pruebas experimentales han mostrado, por ejemplo, que el choque a una velocidad de unos 50 kms. a la hora proyecta contra el tablero de instrumentos el maniquí situado en el asiento trasero después de 0,50 segundos, el maniquí piloto se daba con el tórax y cabeza más rápidamente, en 0,22 segundos.

La posición de choque es desfavorable para el ocupante del asiento trasero, si no fuera porque tanto el respaldo del asiento delantero, cuanto los otros ocupantes deben actuar de primeras barreras que disminuyen, por tanto, la acción mecánica de desaceleración, así como pueden impedir

# "MICHEL"

General Primo de Rivera, 2

Paseo de Colón, 42

Teléfono 12378

**SAN SEBASTIAN**



Servicio oficial,  
**VEGLIA BRESSEL y  
BRESSEL-WEBER**  
de carburadores

*Recambios  
Accesorios*

**RADU**

**DOMINGUEZ UGARTE**

Av. Sancho El Sabio, 3

Teléfono 18260

**SAN SEBASTIAN**

*Manufacturas*

**OLARAN**

**PIEL NATURAL Y ARTIFICIAL**

**PARA**

**CARROCERIAS Y MUEBLES**

**Beasain**

**ROMEO PERKINS**

11 H. P.

6,5 litros Gas-oil los 100 kms.  
Microbús 8 plazas y conductor  
Furgonetas y camionetas para  
100 kgs. propio reparto

**AVIA PERKINS**

17 H. P.

2.500 y 3.500 kgs. carga  
11 litros Gas-oil los 100 kms.  
Volquetes, Camiones, Furgones  
Autobuses

**GARAGE "SUM"**

Calle Segundo Ispizua, letra D

Teléfono 18913

**SAN SEBASTIAN**

*Carrocerías*

**E. Biggi**



San Francisco, 51

Teléfono 16-1-10

**SAN SEBASTIAN**

# Auto-Recambios **BRIG** S.L.

**NEUMATICOS MICHELIN • REPARACIONES-RECAMBIOS Y SERVICIOS**

Avda. Generalísimo, 2

San Sebastián

Teléfono 1-31-81

que choque su cabeza directamente contra el tablero en posición horizontal, como ocurre con los maniqués experimentales aislados.

## **Medidas de prudencia**

Por estas razones, para hacer descender las cifras de mortalidad y disminuir la gravedad de las lesiones, se impone, aparte de las normales medidas de prudencia dictadas por las autoridades de tráfico, el uso de los cinturones de seguridad; al menos de tipo de bandolera, si no se quiere ir demasiado sujeto. También habrá que obligar a los fabricantes de automóviles a hacer telescópicos los ejes de

los volantes y a almohadillar todos las salientes del tablero de instrumentos; es decir, hacer menos traumatizantes aquellas partes sobre las que con mayor frecuencia se golpean primeramente el conductor y su vecino.

Si no podemos aspirar a suprimir los accidentes, debemos, por lo menos, procurar disminuir el actual porcentaje y aminorar la gravedad de los mismos.

De nosotros mismos depende ello.

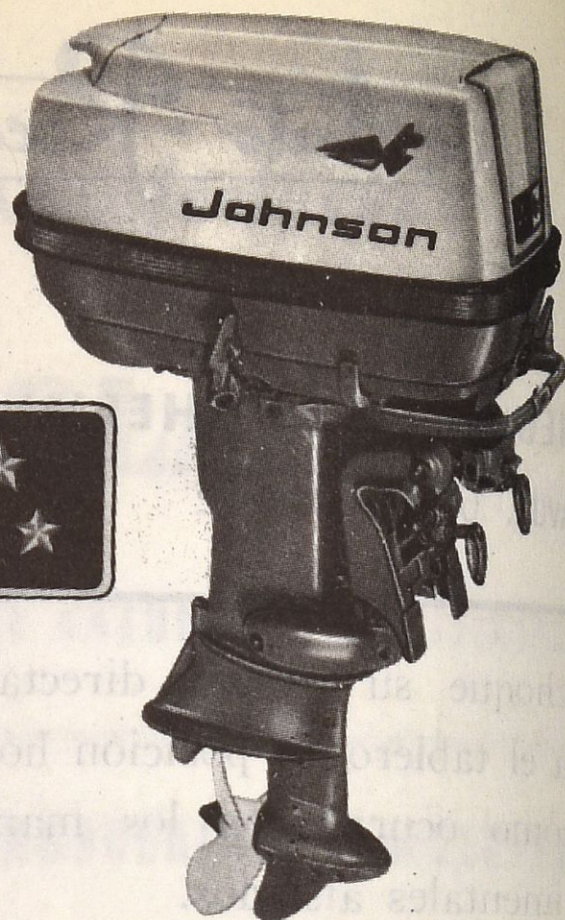
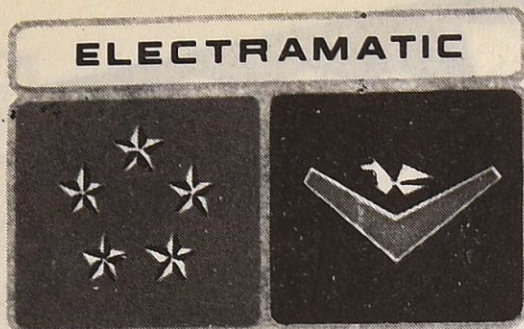
PROF. DR. SANCHIS OLMOS

*Jefe del Servicio de Traumatología,  
Huesos y Articulaciones del Hospital  
Provincial de Madrid.*

**ALQUILER DE AUTOMOVILES SIN CONDUCTOR**

# Diago

Paseo de Colón, 10 - Teléfonos 14163 y 16274 - **SAN SEBASTIAN**



**Vea los Nuevos Motores  
Fuera de Borda  
Johnson SEA-HORSE.**



## **eugenio etura**

SERVICIO OFICIAL

TALLER MECANICO

REPARACION MOTORES MARINOS

SALUD, 12

SAN SEBASTIAN

Teléf. 17621

## **CANO, S. A.**

SERVICIO OFICIAL

**FIAT**

**SEAT**

**SIMCA**

Exposición y venta  
Avenida Generalísimo, 6 - Teléfono 25402

Servicio Asistencia Técnica  
Paseo Duque de Mandas, 3 - Teléfono 3069

**SAN SEBASTIAN**

Mayor, 50 - Teléfonos 61411 y 61438

**IRUN**

Recambios originales  
Asistencia en garantía FIAT - SEAT  
SIMCA

Revisiones  
Chapistería, pintura, guarnicione-  
ría, etc.

Mecánica y electricidad

Alineación de faros

Equilibración electrónica de ruedas  
Modernos servicios técnicos de con-  
trol, detención, reparación, etc.  
de averías

## Garage SORASU

Calle Ronda, 7 • Tel. 12272

San Sebastián



## EL CHRYSLER-TURBINA, EN MADRID

Una maravilla mecánica que será el automóvil del futuro

El día 22 de abril último tuvo lugar en Madrid una demostración en España del coche Chrysler-turbina, que está recorriendo todos los países del mundo. La presentación en circuito cerrado en el paseo de coches del Buen Retiro, ha sido un verdadero éxito. Allí se concentraron autoridades, periodistas y el "todo Madrid" para admirar la maravilla mecánica, que tras de muchos estudios técnicos, ha sido culminada por el éxito.

Esta turbina Chrysler representa un concepto completamente revolucio-

nario en la mecánica del automóvil del futuro, siendo el resultado de toda una década de intensa investigación, desarrollo y trabajo de ingeniería. Recordemos cómo la Chrysler fue en sus primeros tiempos el primer coche que se lanzó en serie con frenos hidráulicos a las cuatro ruedas. Después, sus líneas eran las que cada año lanzaban la moda de los coloridos en serie. Esto ocurría por los años 1928, cuando Chrysler se fusionaba con la firma de los hermanos Dodge.

La línea del nuevo coche a turbina

IDEAS



*Brandy*  
**FELIPE II**



**GARAGE**  
**GRAN VIA**  
**Vicente Oyarbide**

**TALLER DE REPARACIONES AUTORIZADO**  
**PERSONAL TECNICO • ESTANCIAS • LAVADOS • ENGRASES**

**Avenida Gmo. Franco. 14 • Teléf. 15765 • Particular 18813**  
**SAN SEBASTIAN**

de Chrysler, aunque no es revolucionaria, sí es práctica, ya que tiene un diseño suave y continuado, sin fantasías, que pronto pasaría de moda, magníficamente diseñada por la mano de uno de los más famosos carroceros, como lo es el italiano Ghia.

El motor de turbina a gas, si lo observamos al detalle, podemos manifestar que no es nada complicado: su componente principal, una rueda de turbina con un aro de aspas alrededor. Una mezcla de aire caliente y de gases de combustión pasan a través de las aspas haciendo girar la rueda. Dicho funcionamiento del motor depende de una mezcla de combustible

líquido parcialmente atomizado y de aire comprimido, que se quema a un grado consistente. Desarrolla 130 HP de fuerza, a 3.600 r. p. m. en la velocidad del eje de salida y 50 kgs. de torsión a cero de velocidad del eje de salida, bajo condiciones de temperatura ambiente.

El nuevo coche a turbina Chrysler marca, en realidad, una fecha decisiva no sólo en la historia del desarrollo e investigación de los coches, sino también en el sistema revolucionario de la construcción de automóviles.

GARCÍA-AGOSTI



**ESTACION DE SERVICIO**

Domic. Avda. Rgto. Galicia, s/n  
Teléfono 478  
**JACA (Huesca)**

**GASOLINA - GAS OIL - ACEITES DE MARCA EN ENVASES PRECINTADOS GRASAS Y LUBRIFICANTES C.A.M.P.S.A. MEZCLADOR GASOLINA CORRIENTE Y SUPER**

**JACA**

*Aguas de Mesa*

FONTE FORTE

CARBONICA

*Lanjarón*

SALUD

NATURAL

## Valoración de los accidentes de tráfico

Además de dolores y sufrimientos y de las tragedias inherentes a una defunción o a una invalidez permanente, los accidentes del tráfico ocasionan importantes pérdidas económicas a la sociedad. Contribuyen a ello el elevado costo de los tratamientos médicos y quirúrgicos, que tiende a aumentar con los avances técnicos, la incapacidad laboral de la persona lesionada y los daños materiales. El hecho de que muchas víctimas de esos accidentes sean jóvenes representa una enorme pérdida desde el punto de vista de la capacidad productiva de un país. Una encuesta efectuada por la Asociación Médica de los Estados Unidos en 1955 reveló, por ejemplo, que

los accidentados de todas clases ocupaban el 7 por 100 del total de camas disponibles en los hospitales generales y especiales, con excepción de los destinados a enfermos mentales y tuberculosos. La estancia en el hospital de cada accidentado fue por término medio de 10,7 días y el coste efectivo del tratamiento de los accidentados se estimó en 310.565.000 dólares. El Consejo Nacional de Seguridad de los Estados Unidos estimó en 1958 que los accidentados del tráfico acarrearían las pérdidas siguientes: 1.550.000.000 de dólares en salarios, 1.850.000.000 de dólares en materiales, 150.000.000 de dólares en gastos generales de seguros. Sin contar las



SERVICIO OFICIAL  
**VOLKSWAGEN • PORSCHE**

MAESTRO DIPLOMADO ALEMAN  
SERVICIO TECNICO

Petición de Automóviles - Engrase alta presión

**JOSE WACHSCHÜTZ**

PLAZA ZUBIETA, 2

Teléfono (Taller y Domicilio): 1-44-03  
**SAN SEBASTIAN**

Rectificación y camisaje de cilindros  
 Rectificación de cigüeñales - Rellenado  
 de bielas y cojinetes-Mecánica en general

## Garage Internacional

MAÑERO Y MENDIBURU, S. R. C.

Avenida General Mola, 7 - Teléfono 1-24-36

SAN SEBASTIAN

**fotoLux**

JOSE LUIS BARRENECHEA

FOTOCOPIAS AL MOMENTO

CARNETS DE CONDUCIR, IDENTIDAD,  
 PASAPORTES, ETC.

VENTA DE APARATOS FOTOGRAFICOS

ALAMEDA CALVO SOTELO, 23  
 TELEF. N.º 25-1-21

SAN SEBASTIAN

pérdidas de producción, estos gastos directos ascienden a 5.300.000.000 de dólares. En el Japón, según datos de la Dirección de Policía publicados en 1954, los daños materiales debidos a los accidentes de tráfico ascendieron en ese año a 2.019.000.000 de yens (1.000 yens equivalen aproximadamente a una libra esterlina): Los daños materiales producidos por los accidentes del tráfico en Turquía, en 1957, fueron de 937 millones de pesetas.

Es evidente que los accidentes del tráfico constituyen actualmente un problema de salud pública de primera magnitud. Un problema, además, cuya importancia va en aumento.

En Francia se han hecho algunos estudios formales basados en datos estadísticos y de las compañías de se-

guros, llegándose a estimaciones del coste de accidentes según su gravedad. Una de las estimaciones más bajas es la siguiente:

	<i>Francos</i>
Pérdida por muerte .....	1.200.000
Pérdida por herido .....	45.000
Pérdida material por accidentes con víctima .....	20.000
Pérdida por accidente sólo con daño material ...	5.000

Una traducción a España no obstante ser una estimación fácil, dada la diferencia en valor adquisitivo de las monedas y tarifas de las compañías de seguros, nos daría prácticamente una media aproximada de 90.000 pesetas de pérdida por cada accidente de la circulación.

## GARAGE Vicente Castroviejo

SERVICIO DE REMOLQUE  
 CUSTODIA DE COCHES  
 ENGRASE ALTA PRESION  
 TALLERES MECANICOS  
 REPARACIONES  
 ALQUILER DE AUTOMOVILES  
 SIN CONDUCTOR

Víctor Pradera, 67

Teléfono 14328

SAN SEBASTIAN

## Ignacio Villar y Cía.

MAYORISTAS CAMPSA

REPSOL - CALVO SOTELO - AMALIE Y CASTROL

Accesorios y recambios

**" MOVI "**

Autoelectricidad - Neumáticos - Rodamientos

P. Centenario, 2 Teléfonos 12279 y 17302

SAN SEBASTIAN



# MENESTRA AUTOMOVILISTA

Coincidiendo con la Feria Internacional Británica de Barcelona, la firma Joseph Lucas Limited, ha anunciado la próxima constitución en España de una Compañía dedicada al servicio y reparación de los equipos Lucas. Joseph Lucas Limited tiene veinte Compañías asociadas en todo el mundo, y cuenta con más de dos mil estaciones de servicio en los distintos países.

\* \* \*

Se celebró, con rotundo éxito, en Barcelona, el III Rallye Fémina Internacional, prueba reservada exclusivamente para damas, en el que estaban representadas las nacionalidades siguientes: Italia, Dinamarca, Austria, Filipinas, Suiza y España.

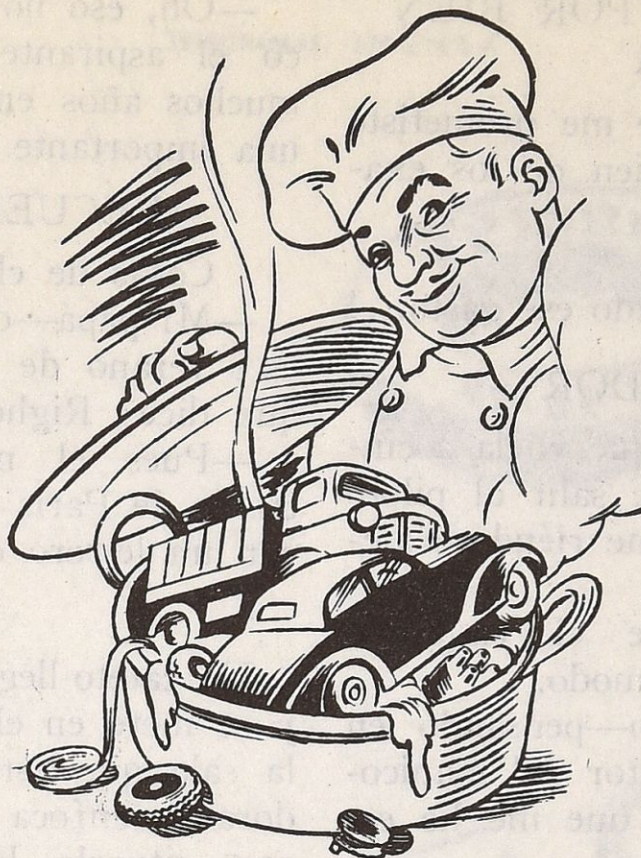
Tras los 209 kilómetros de recorrido, con salida y entrada en Barcelona, resultó vencedora la pareja Puig-Samsó, con Morris-Cooper.

\* \* \*

La Asociación de Pilotos de los Grandes Premios ha concedido el Gran Trofeo de Organización al Automóvil Club de Mónaco, por la de su Gran Premio de 1963. El trofeo se concede anualmente a la mejor organización de un Gran Premio Automovilista durante el año.

\* \* \*

En el Salón de Ginebra se ha presentado una nueva versión del G. T. Lotus Elan, cuya carrocería está concebida por el italiano Frua, y es de acero y aleación. El chasis continúa el mismo del Lotus, así co-



mo sus componentes mecánicos.

\* \* \*

El transporte del Bluebird de Donald Campbell se hundió en el fango del lago Salado cuando lo llevaba hacia la pista en la que Campbell va a intentar batir nuevamente su récord. El famoso piloto intentará realizar su proyectada empresa durante el presente mes de mayo.

\* \* \*

La gran prueba italiana motociclista Milano Marittima, ha resultado un nuevo y extraordinario éxito de la M.V. que, conducida por Emilio Mendogni, ha logrado el triunfo absoluto, a un promedio de 115,111 kilómetros por hora, en los 119 kilómetros de la prueba.

\* \* \*

En la prueba automovilística Seis Horas de Méjico, ha triunfado Moisés Solana, con un Ford-Galaxia, en un tiempo de 6 horas, a un promedio de 118,333 kilómetros por hora. En segundo lugar se clasificó Ramírez Orozco.

\* \* \*

Se celebró en Pertuis (Francia) el Moto Cross Internacional que lleva el nombre de la población y que está considerado como uno de los más importantes de Francia. Tomaron la salida más de una veintena de participantes, representando a siete países europeos. Resultó vencedor G. Hauger (Alemania), con máquina española Montesa.

# HUMOR DEL AUTOMOVIL

## NO HAY MAL QUE POR BIEN NO VENGA

—Papá, ¿te acuerdas que me prometiste una bicicleta si salía con bien de los exámenes?

—Sí. ¿Qué pasa?

—Nada ¡Que te he ahorrado ese gasto...!

## TRANQUILIZADOR

El pasajero de un avión que vuela a cinco mil metros de altura, ve salir al piloto de la cabina de mando. Viene riéndose alegremente.

—Es tranquilizador—dice el viajero—verle a usted reírse de ese modo.

—Me río—dice el piloto—pensando en la cara que pondrá el director del manicomio cuando le comuniquen que me he escapado...

## YA ESTABA ACOSTUMBRADO

Un millonario estaba interrogando a un individuo que se había presentado para solicitar la plaza de ayuda de cámara.

—Le advierto que su trabajo será difícil—le dijo el millonario—. Llevo una pierna de madera, un brazo artificial, dientes postizos, uno de mis ojos es de cristal, y, además, uso peluca.

—Oh, eso no me preocupa, señor—replicó el aspirante—. He trabajado durante muchos años en la sección de montaje de una importante fábrica de automóviles.

## RECUERDOS DE VIAJE

Cosas de chicos.

—Mi papá—dice uno de ellos—ha traído este verano de Suiza un vaso muy bonito que dice: Righé.

—Pues el mío—responde el otro—ha traído de París unas cucharillas muy monas con un letrero que dice: Gran Hotel.

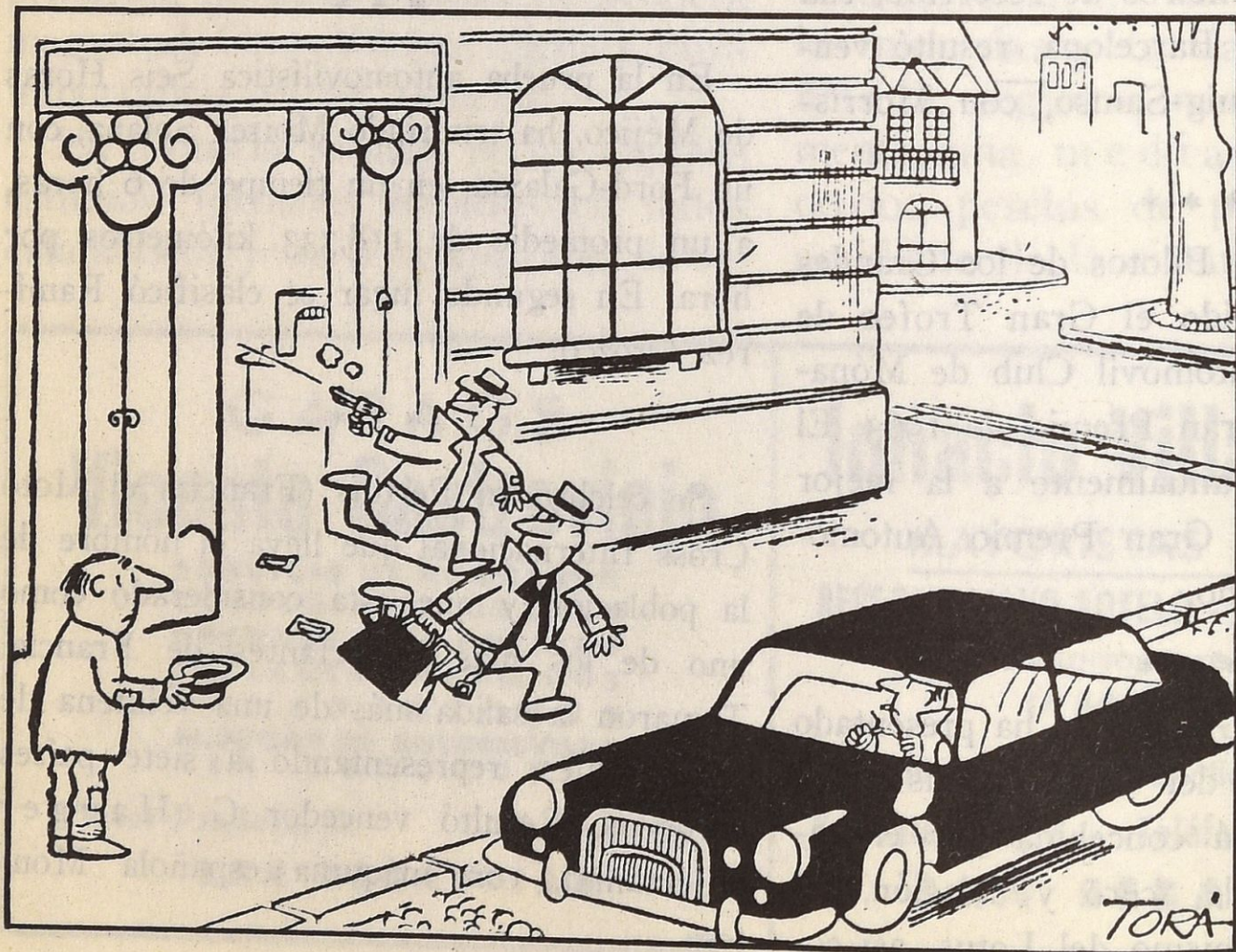
## DESPISTE

Un cateto llega a Madrid por primera vez y se mete en el cine Capitol. Al entrar en la sala que está a oscuras, una acomodadora le enfoca por detrás con la linterna para situarle. El cateto, al ver aquella luz detrás de él, sale corriendo, asustado por el pasillo adelante, y al llegar cerca del escenario, se sienta rápidamente en la primera fila encima de un espectador, el cual le dice, enfadado:

—Oiga, amigo, salga al pasillo y no moleste.

—Y el cateto le replica:

—¡Sí, claro, al pasillo! ¿"Pa" que me coja la bicicleta, no?



— En lugar de pedir limosna debería usted aprender un oficio para ganarse la vida honradamente

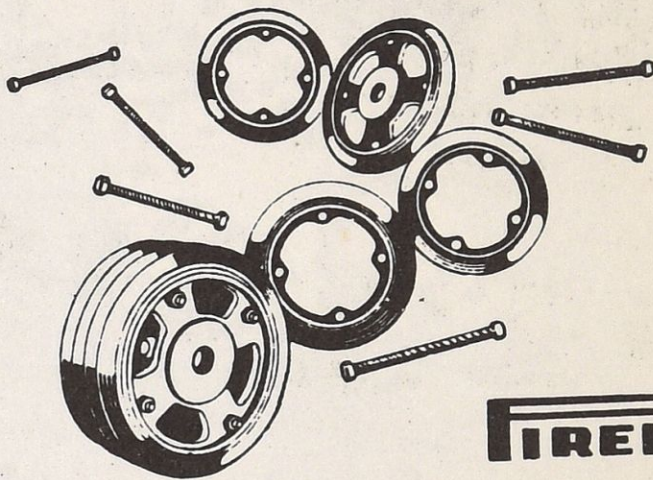
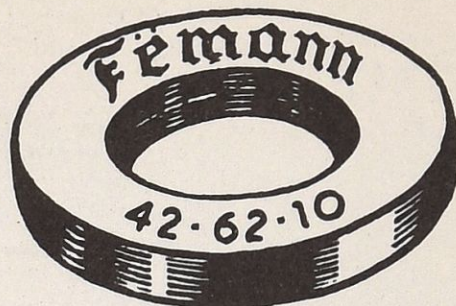
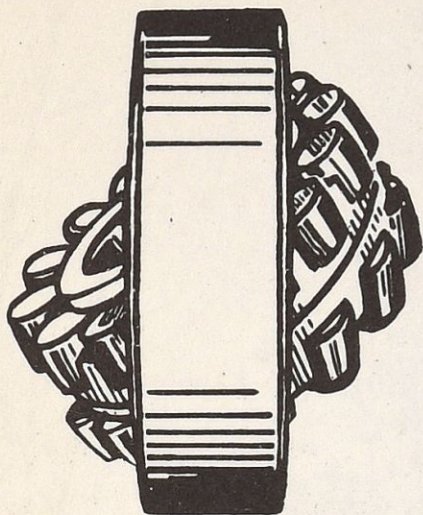
# INDUSTRIAS UNIDAS, S. A.

(INUNSA)

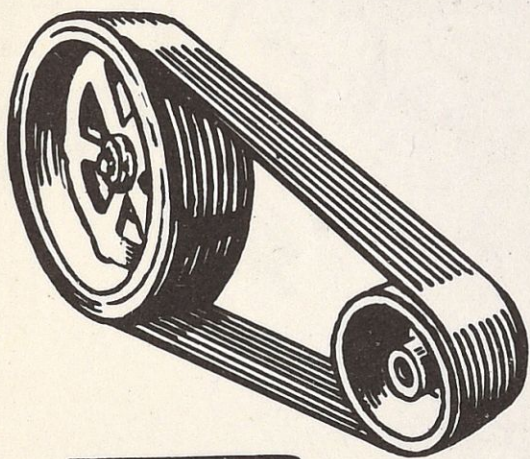
SAN SEBASTIAN • Iparraguirre, 9 - Apartado 12 - Teléfono 3017

EIBAR • Generalísimo, 4 - Teléfono 71.649

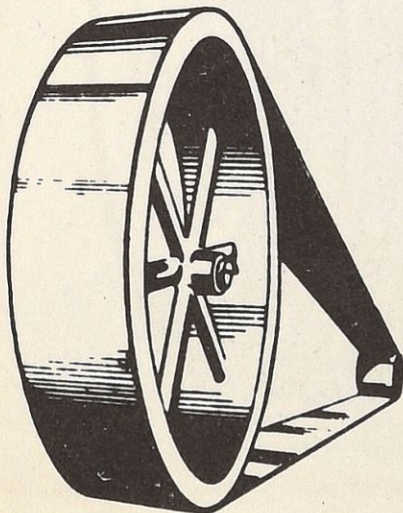
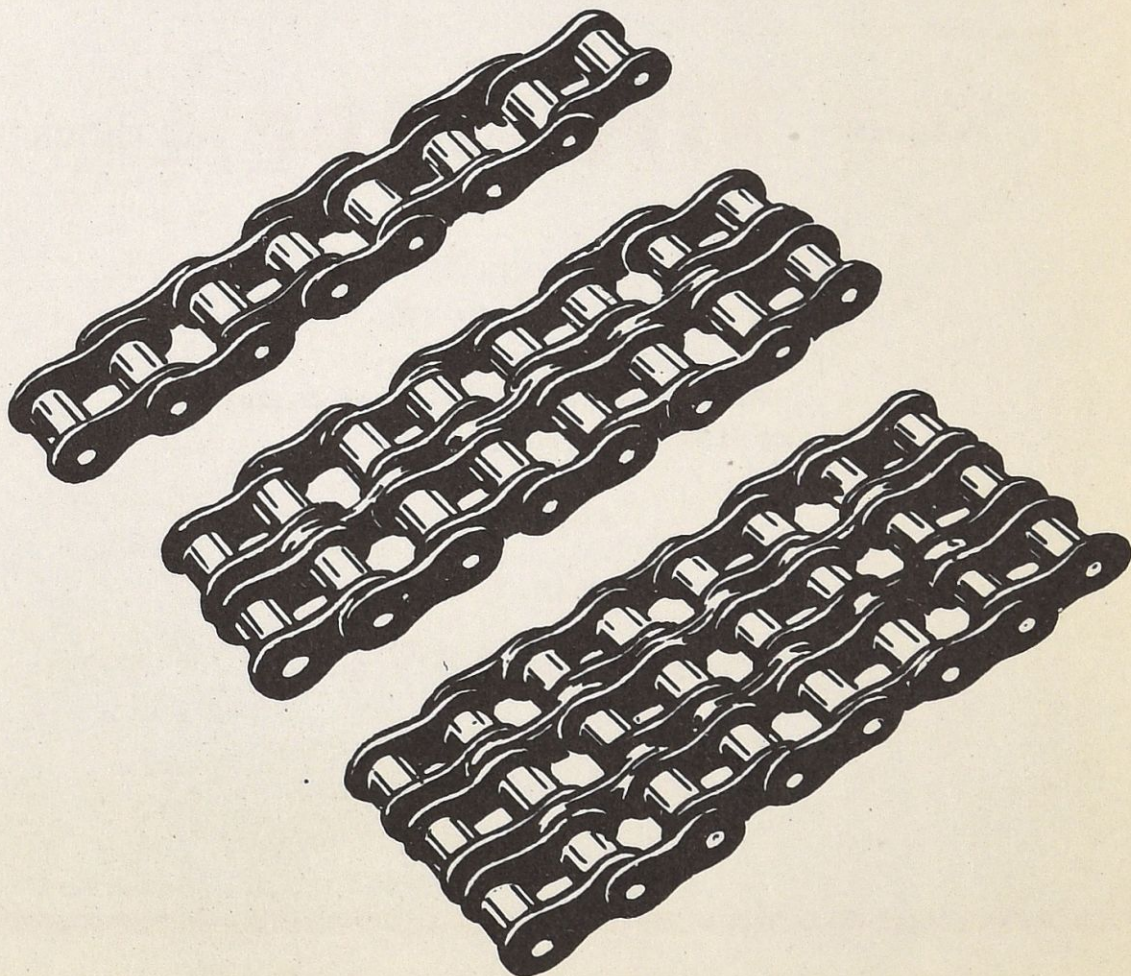
TELEGRAMAS: INUNSA



**PIRELLI**



**PIRELLI**





la nueva **Firestone** de dibujo trenzado

En cualquier ruta...  
a cualquier velocidad...  
con cualquier tiempo...  
¡miles y miles de kilómetros de  
confort y seguridad!

VENTA Y SERVICIO EN:

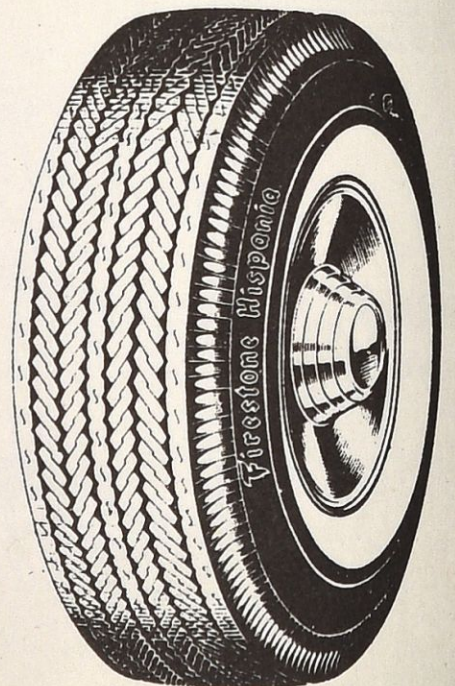
**XIMENEZ Y C<sup>ÑA</sup> S.A.**

PAMPLONA

SAN SEBASTIAN

TUDELA

LOGROÑO



Recomendamos especialmente la nueva Supreme sin cámara